



SPÖ Gemeinderatsklub  
Rathaus  
Maria-Theresien-Straße 18  
A - 6020 Innsbruck  
Tel. +43 (512) 5360-1331  
Fax +43 (512) 5360-1731  
klub@spoeinnsbruck.at

Innsbruck, am 13.12.18

## ANTRAG

### Barrierefreie Gemeinderatssitzungen

***Der Gemeinderat der Landeshauptstadt Innsbruck möge beschließen:***

Die Gemeinderatssitzungen werden durch GebäudesprachdolmetscherInnen sowie SchriftdolmetscherInnen – möglichst in leichter Sprache – barrierefrei übersetzt.

***Begründung:***

In Österreich ist die UN-Behindertenrechtskonvention seit 26. Oktober 2008 in Kraft. Sie muss bei der Gesetzgebung und der Vollziehung (Verwaltung und Rechtsprechung) berücksichtigt werden.

Das Übereinkommen der Vereinten Nationen über die Rechte von Menschen mit Behinderungen (kurz UN-Behindertenrechtskonvention) ist ein internationaler Vertrag, in dem sich die Unterzeichnerstaaten verpflichten, die Menschenrechte von Menschen mit Behinderungen zu fördern, zu schützen und zu gewährleisten.

In Artikel 29 garantiert die UN-Behindertenrechtskonvention behinderten Menschen die politischen Rechte und die Möglichkeit, diese gleichberechtigt mit anderen beanspruchen zu können. Gleichzeitig beschreibt die Konvention die Pflicht der Vertragsstaaten sicherzustellen, dass Menschen mit Behinderungen gleichberechtigt mit anderen am politischen und öffentlichen Leben teilhaben können. Diese Regelung in Artikel 29 der UN-Behindertenrechtskonvention bezieht sich auf Artikel 25 des UN-Zivilpakts und Artikel 19 der Allgemeinen Erklärung der Menschenrechte.

Die Vertragsstaaten sollen sich aktiv für ein Umfeld einsetzen, in dem Menschen mit Behinderungen gleichberechtigt mit anderen an der Gestaltung öffentlicher Angelegenheiten mitwirken können und sie sollen die Mitwirkung von Menschen mit Behinderungen an öffentlichen Angelegenheiten begünstigen.

Der Artikel 29 — Teilhabe am politischen und öffentlichen Leben lautet:

*„Die Vertragsstaaten garantieren Menschen mit Behinderungen die politischen Rechte sowie die Möglichkeit, diese gleichberechtigt mit anderen zu genießen.*

*Sie verpflichten sich,*

- a. sicherzustellen, dass Menschen mit Behinderungen gleichberechtigt mit anderen wirksam und umfassend am politischen und öffentlichen Leben teilhaben können, sei es unmittelbar oder durch frei gewählte Vertreter oder Vertreterinnen, was auch das Recht und die Möglichkeit einschließt, zu wählen und gewählt zu werden; unter anderem*
  - i. stellen sie sicher, dass die Wahlverfahren, -einrichtungen und -materialien geeignet, zugänglich und leicht zu verstehen und zu handhaben sind;*
  - ii. schützen sie das Recht von Menschen mit Behinderungen, bei Wahlen und Volksabstimmungen in geheimer Abstimmung ohne Einschüchterung ihre Stimme abzugeben, bei Wahlen zu kandidieren, ein Amt wirksam innezuhaben und alle öffentlichen Aufgaben auf allen Ebenen staatlicher Tätigkeit wahrzunehmen, indem sie gegebenenfalls die Nutzung unterstützender und neuer Technologien erleichtern;*
  - iii. garantieren sie die freie Willensäußerung von Menschen mit Behinderungen als Wähler und Wählerinnen und erlauben zu diesem Zweck im Bedarfsfall auf Wunsch, dass sie sich bei der Stimmabgabe durch eine Person ihrer Wahl unterstützen lassen;*
- b. garantieren sie die freie Willensäußerung von Menschen mit Behinderungen als Wähler und Wählerinnen und erlauben zu diesem Zweck im Bedarfsfall auf Wunsch, dass sie sich bei der Stimmabgabe durch eine Person ihrer Wahl unterstützen lassen*
  - i. garantieren sie die freie Willensäußerung von Menschen mit Behinderungen als Wähler und Wählerinnen und erlauben zu diesem Zweck im Bedarfsfall auf Wunsch, dass sie sich bei der Stimmabgabe durch eine Person ihrer Wahl unterstützen lassen die Mitarbeit in nichtstaatlichen Organisationen und Vereinigungen, die sich mit dem öffentlichen und politischen Leben ihres Landes befassen, und an den Tätigkeiten und der Verwaltung politischer Parteien;*
  - ii. die Bildung von Organisationen von Menschen mit Behinderungen, die sie auf internationaler, nationaler, regionaler und lokaler Ebene vertreten, und den Beitritt zu solchen Organisationen.“*

Im Bundesgesetz über die Gleichstellung von Menschen mit Behinderungen (Bundes-Behindertengleichstellungsgesetz – BGStG), das am 6.7.2005 im Nationalrat beschlossen wurde, heißt es in §5 Abs.2:

*„Eine mittelbare Diskriminierung liegt vor, wenn dem Anschein nach neutrale Vorschriften, Kriterien oder Verfahren sowie Merkmale gestalteter Lebensbereiche Menschen mit Behinderungen gegenüber anderen Personen in besonderer Weise benachteiligen können, es sei denn, die betreffenden Vorschriften, Kriterien oder Verfahren sowie Merkmale gestalteter Lebensbereiche sind durch ein rechtmäßiges Ziel sachlich gerechtfertigt und die Mittel sind zur Erreichung dieses Zieles angemessen und erforderlich.“*

In den erläuternden Bemerkungen wird spezifiziert:

*„Kommunikationstechnische Barrieren liegen beispielsweise vor, wenn auf Grund von fehlenden taktilen, akustischen oder optischen Orientierungshilfen, nicht barrierefreier Softwaregestaltung oder nicht stattfindender Übersetzung in eine verstehbare Kommunikationsform (z.B. Gebärde oder Braille-Schrift) sinnesbehinderte Menschen sich an die Öffentlichkeit richtende Angebote nicht oder nur mit besonderer Erschwernis wahrnehmen können.“*

Die Sitzungen des Gemeinderates der Landeshauptstadt Innsbruck sind **öffentlich** und stellen somit ein sich an die Öffentlichkeit richtendes Angebot dar.

Den BürgerInnen wird bei Diskriminierung im Rahmen des BGsStG ein Schlichtungsverfahren – §14 – sowie, bei Scheitern eines solchen, die Geltendmachung von Ansprüchen – §10 – eingeräumt. In §9 Abs.1 wird zusätzlich klargelegt, dass die betroffene Person bei Verletzung des Diskriminierungsverbots jedenfalls Anspruch auf Schadenersatz hat. Es soll nicht nur der Ersatz des Vermögensschadens, sondern auch eine Entschädigung des immateriellen Schadens geben. Auch Verbandsklagen – §13 – sind möglich.

Mobile FM-Anlagen für Höreingeschränkte Personen liegen im Stadtmagistrat zur Verwendung auf. Für gehörlose Menschen und solche, die auf SchriftdolmetscherInnen angewiesen sind, gibt es jedoch keine Möglichkeit, den Gemeinderatssitzungen zu folgen. Ein Nachlesen der Protokolle ist keine adäquate Teilhabe am Prozess, da die unmittelbare Teilnahme und das Nachlesen einer zeitlichen Distanz unterworfen sind.

Somit ergibt sich sowohl aus der Verpflichtung die UN-Behindertenkonvention als auch das Bundesbehindertengleichstellungsgesetz zufriedenstellend und anti-diskriminierend umzusetzen, die Notwendigkeit sowohl Gebärdensprachdolmetschen als auch Schriftdolmetschen, am besten in leichter Sprache, anzubieten. So wird Menschen, die aus unterschiedlichen Gründen über eine geringe Kompetenz in der deutschen Sprache verfügen, das Verstehen von Texten erleichtert. Nicht nur kognitiv eingeschränkte Personen würden davon profitieren, sondern auch solche, die in der deutschen Sprache noch nicht über ein

ausreichendes Sprachverständnis verfügen, um der Gemeinderatssitzung vollverständlich folgen zu können.

Stadträtin Mag.a Elisabeth Mayr